



*Confederación Panamericana de Tiro con Arco*

## **Boletín Mensual 57/ 57th Monthly Bulletin** **Noviembre 2020 / November 2020**

---



Nuestra Asamblea General se celebró exitosamente en el mes de noviembre. ¡Qué placer contar con la presencia de 31 federaciones nacionales! Fue también muy alentador constatar el apoyo a las mociones y propuestas, así como al plan de desarrollo estratégico que guiará nuestro trabajo en los próximos 4 años. ¡Muchas gracias!

Felicitaciones a los nuevos dirigentes electos y a los que fueron reelegidos. Nuestro más sincero agradecimiento a los que no nos acompañarán en un nuevo período, en especial al Miembro del Consejo Adam Martínez, y al Presidente del Comité de Asuntos Legales Estanislao Osoros.

Dos actividades muy importantes concluyeron en el mes de noviembre: los cursos de jueces nacionales y la Copa Online de Centroamérica. También en noviembre fuimos testigos de un intenso accionar del Comité Ad-Hoc de arco compuesto. Muy pronto les estaremos informando sobre los avances que han logrado en esta tarea. Estamos seguros de que obtendremos los resultados esperados con este proyecto.

Se anunció la activación de un enlace para recursos en línea, para darles acceso a información valiosa, videos, etc. Los invito a que hagan uso de estas herramientas en beneficio de nuestro deporte en sus respectivos países.

En los próximos días recibirán el calendario de las conferencias técnicas que estamos organizando para entrenadores, arqueros y psicólogos. Disfrútenlas.

Aprovecho la oportunidad para desearles mucha salud cuando nos acercamos al final del año y a sus tradicionales celebraciones.

*Our General Assembly was successfully held in November. What a pleasure to see 31 national federations in attendance! It was also rewarding to see the support to our motions and proposals, and to the strategic plan that will lead our actions in the next four years. Thank you!*

*Congratulations to the newly elected officers and to those who were re-elected, and our sincere appreciation to the outgoing officers, mainly to Council Member Adam Martinez, and to the chair of our Legal Matters Committee Estanislao Osoros.*

*Two important activities concluded in November: the national judges' seminars and the Online Cup of Central America. Also in November, we witnessed lots of action in the Compound Development ad-hoc committee. Information on how far they have gone will be shortly distributed. We are certain that the work we are doing in this regard will render the expected results.*

*An announcement was made of the activation of an online resource link to provide access to plenty of valuable information, videos, etc. I strongly encourage you to use all these tools for the benefit of our sport in your respective countries.*

*In the next few days, you will receive the calendar of upcoming technical conference calls for coaches, archers, and psychologists. Enjoy them.*

*I take the opportunity to wish you the best of health as we approach the end of the year and the usual season celebrations.*

*Best regards,*



*María Emma GAVIRIA  
Presidente*

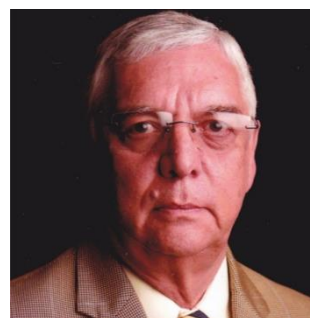
## Asamblea General / *General Assembly*

La Asamblea General del año 2020 se realizó en línea el 14 de noviembre. Las treinta y una federaciones nacionales elegibles para participar estuvieron presentes, algunas de ellas por primera vez en una Asamblea de esta índole.

En su intervención en representación de la Federación Internacional, Tom Dielen, Secretario General de World Archery, destacó el papel desempeñado por World Archery Americas en los últimos años en áreas como la gobernanza, el desarrollo y las comunicaciones.

Los delegados a la Asamblea aprobaron dieciséis mociones. Los cambios en los Estatutos incluyen la inclusión de la posición de Primer Vicepresidente y de un miembro más en el Consejo.

Un documento de suma importancia que fue aprobado es el Plan de Desarrollo Estratégico para el período 2021-2024, en el cual se han precisado seis áreas de atención prioritaria: gobernanza, servicios a las asociaciones miembros, desarrollo (desde la base hasta el alto rendimiento), la paraquería, la colaboración, y la actividad promocional.



Federico Paiz (GUA)

World Archery Americas aprobó el otorgamiento a Pascal Colmaire, quien se acaba de retirar de su puesto como Director de Educación de World Archery, de la condición de Miembro Honorario de nuestro Comité de Desarrollo.

Como resultado de las votaciones realizadas, se eligió a las siguientes personas para cargos en la Confederación:

Primer Vicepresidente:	Federico Paiz (GUA)
Vicepresidente para Centroamérica y el Caribe:	Santiago Avitia (MEX)
Vicepresidente para Norteamérica:	Al Wills (CAN)
Miembros del Consejo:	Tamara Jiménez (CUB)
	Laval Falks (USA)
	Guillermo Quiroga (ECU)
Comité de Asuntos Legales:	Rubens Terra Neto (BRA)
	Robert Pian (USA)
	Andrea Aguilar (GUA)
Comité de Jueces:	Sergio Font (CUB)
	Liz Pérez (MEX)
	Paola Prashker (ARG)



Santiago Avitia (MEX)



Al Wills (CAN)

La Asamblea otorgó la sede del Campeonato Panamericano de la Juventud y Másteres del 2022 a la ciudad de Halifax, Canadá, y la organización de dos eventos Ranking Mundiales en el 2021, uno en Salinas, Puerto Rico (que será el primer clasificatorio para los Juegos Centroamericanos y del Caribe), y el otro en Monterrey, México.

En su discurso de clausura, la Presidente María Emma Gaviria agradeció a todas las federaciones nacionales que participaron por hacer posible el éxito de esta Asamblea histórica, y convocó a todos a cumplir con las regulaciones de bioseguridad y a mantener una actitud positiva para la temporada del 2021.

*The 2020 General Assembly was held online on November 14. The thirty-one national federations eligible to attend were present, some of them for the first time at a World Archery Americas Assembly.*

*World Archery Secretary General Tom Dielen delivered a speech on behalf of the International Federation, and highlighted the role played by World Archery Americas in the last few years in areas like governance, development, and communications.*

*Sixteen motions were passed by the Assembly delegates. The changes to the Constitution include the addition of the position of First Vice President and one more Council Member.*



*An important document passed was the 2021-2024 Strategic Development Plan for which six focus areas have been identified: governance, membership services, development (from grass-root to high performance), para archery, partnership, and promotional activity.*

*World Archery Americas approved a proposal to name Pascal Colmaire, who recently retired from his position as World Archery Director of Education, as an honorary member of our Development Committee.*

*As a result of the ballots held, the following officials were elected:*

<i>First Vice President:</i>	<i>Federico Paiz (GUA)</i>
<i>Vice President for Central America and the Caribbean:</i>	<i>Santiago Avitia (MEX)</i>
<i>Vice President for North America:</i>	<i>Al Wills (CAN)</i>
<i>Council Members:</i>	<i>Tamara Jiménez (CUB)</i>
	<i>Laval Falks (USA)</i>
	<i>Guillermo Quiroga (ECU)</i>
<i>Legal Matters Committee:</i>	<i>Rubens Terra Neto (BRA)</i>
	<i>Robert Pian (USA)</i>
	<i>Andrea Aguilar (GUA)</i>
<i>Judges' Committee:</i>	<i>Sergio Font (CUB)</i>
	<i>Liz Pérez (MEX)</i>
	<i>Paola Praschker (ARG)</i>

*The Assembly allocated the 2022 Youth and Masters' Pan-American Championships to Halifax, Canada, and two World Ranking Events to be held in 2021, one in Salinas, Puerto Rico (which will also be the first qualifier for the Central American and Caribbean Games), and one in Monterrey, Mexico.*



*Halifax, Canada*

*In her closing speech, President Maria Emma Gaviria thanked all participating national federations for making this Assembly a historical event and invited everyone to observe biosafety regulations and to be positive about the 2021 archery season.*

## **Enlace de Extranet / Extranet Link**

World Archery Americas se complace en anunciar que se podrá utilizar el siguiente enlace de recursos de extranet para acceder a varios documentos y videos que estamos poniendo a su disposición.

<https://home.mycloud.com/action/share/41cda176-25d1-4dc8-a2af-083c4058c06a>

Este enlace les dará acceso a las siguientes carpetas (la lista podría incluir más con nuevos materiales próximamente)



- Boletines – Se pueden encontrar los 56 boletines de WAA que se han publicado hasta el momento. Los nuevos boletines se irán incluyendo en la medida en que se vayan publicando.
- Calendario – El calendario de eventos de World Archery Americas para el período 2021-2023 aparece en esta sección.
- Formación de entrenadores – Aquí pueden encontrar el Sistema de formación y evaluación de entrenadores de WAA.
- Estatutos – Aparecen publicados los Estatutos en la versión del 2018. La nueva versión con las mociones aprobadas en la Asamblea reciente será publicada dentro de 15 días.
- Directorio – la carpeta incluye la lista de asociaciones miembros con su información de contacto, así como la actualización de la lista de dirigentes luego de la Asamblea del sábado pasado.
- Donaciones de equipamiento – se incluyen las listas de países que han recibido donaciones de Easton y Hoyt desde el 2015 hasta el 2020.
- Resultados de eventos – Se incluyen resultados de cientos de eventos internacionales en esta sección. Los resultados están agrupados por tipos de eventos (juegos, campeonatos). Otros eventos, como los torneos de ranking mundial y otras competencias internacionales, aparecen agrupados por el año de realización, y se incluyen torneos celebrados hace más de 40 años.
- Información sobre eventos – Esta sección, que ahora está vacía, incluirá las invitaciones a eventos a realizarse en América, así como los sistemas de clasificación para eventos que requieren un proceso clasificatorio.
- Asambleas Generales – En esta sección pueden encontrar las actas de las Asambleas Generales realizadas desde 2014 hasta 2019. La del 2020 será publicada en los próximos días. Todos los documentos presentados ante la Asamblea del 2020 aparecen publicados en esta sección.
- Jueces – Aquí pueden encontrar los videos de las conferencias dictadas en los cursos de formación de jueces nacionales (español e inglés). También aparece publicada la lista actualizada de jueces continentales de América y un formato para realizar la evaluación de sus jueces en los eventos nacionales.
- MICA – En esta sección aparece toda la información necesaria para el evento MICA. También están publicados los resultados de los años 2017, 2018 y 2019.
- Para Arquería – Aquí encontrarán el Manual de Clasificadores, así como el Manual de Tiro con Arco Adaptado de USA Archery. Pronto incluiremos más información.
- Récor ds – Aquí están publicados todos los récords continentales y regionales.
- Plan de Desarrollo Estratégico – Esta sección incluye el Plan aprobado en la Asamblea General del 2020, el cual será actualizado y nuevamente publicado cuando se tenga su versión final.

- Conferencias de World Archery Americas. Aquí encontrarán los videos de todas las conferencias ofrecidas en los últimos meses. También se incluye el curso de IANSEO (solo en español).

*World Archery Americas is pleased to announce that the following Extranet Resources Link can now be used to access several documents and videos.*

<https://home.mycloud.com/action/share/41cda176-25d1-4dc8-a2af-083c4058c06a>

*This link will give you access to the following files (this list may soon be enriched with more material):*

- *Bulletins – All 56 bulletins published so far are now available. New bulletins will be included as soon as released.*
- *Calendar – The World Archery Americas Event calendar will all tournaments in the 2021-2023 period.*
- *Coach Training – The WAA system to educate and assess coaches is available here.*
- *Constitution – The 2018 Constitution is currently available. The new version including the motions recently passed will be uploaded in the next 15 days.*
- *Directory – this file includes the list of member associations with their contact information, as well the updated list of World Archery Americas officials.*
- *Equipment Donations – the lists of countries which have received donations from Hoyt and Easton in the 2015-2020 period are included in this section.*
- *Event results – Hundreds of international event results can be found in this section. Results have been grouped by type of event (games, championships). Other events like World Ranking Tournaments and major international competitions have been grouped by year, and the files include events held more than 40 years ago.*
- *Event information – this section (empty now) will include invitations to events to be held in the Americas, as well the qualification system to events that require a qualification process.*
- *General Assemblies – In this section you can find the minutes of all General Assemblies held from 2014 till 2019. The 2020 minutes will be published shortly. All documents released for the 2020 Assembly can be reached here as well.*
- *Judges – The videos of all the conferences delivered in the online national judges' seminars (English and Spanish) can be found here. You can also find the updated list of Continental Judges in the Americas, and a form to assess your judges' performance at your events.*
- *MICA – all necessary information on the MICA event can be found here. MICA results of 2017, 2018 and 2019 have been included as well.*
- *Para Archery – Here you can find the classifiers Handbook and the USA Archery Adaptive Archery Manual. More information will be included soon.*
- *Records – Continental and Regional Games Records can be found in this section.*
- *Strategic Plan – This section includes the Plan approved at the 2020 General Assembly. It will be updated once the final version is released.*

- *World Archery Americas Conferences. All the videos of the conferences delivered in the last few months are included here. You can also find a basic Ianseo Course (in Spanish only).*

## Primera Online Cup Centroamérica / First Online Cup of Central America



La primera Online Cup de Centroamérica concluyó en el mes de noviembre con 94 participantes de Costa Rica, El Salvador, Guatemala y Panamá. La quinta federación nacional de la región, Honduras, no pudo competir por estrictas medidas contra la pandemia, pero estuvieron representados por sus jueces nacionales que actuaron en partidos de eliminación y finales.

La competencia constó de una ronda de clasificación a 18 metros seguida de partidos individuales. Se compitió por separado en las categorías de adultos y juveniles.

Se coronaron campeones Oscar Ticas (ESA-RM), Priscilla Pellecer (GUA-RW), Justin Rivera (ESA-RJM), Jocelyn Urías (ESA-RJW), Roberto Hernández (ESA-CM), Sofía Paiz (ESA-CW), Gerardo Rivas (ESA-CJM) y Paola Corado (ESA-CJW).

Felicitaciones a todos los ganadores, pero en especial a la Asociación Nacional de Panamá por esta gran idea, y a las federaciones de El Salvador, Costa Rica, Guatemala y Honduras por apoyar el proyecto.

*The First Online Cup of Central America concluded in November with 94 participants from Costa Rica, El Salvador, Guatemala, and Panama. The fifth national federation in the region: Honduras, could not participate with archers due to strict measures against the pandemic, but were represented by their national judges who officiated elimination and final matches.*

*The competition consisted of a qualification round at 18 meters followed by individual match play. Separate events were contested for senior and junior archers.*



*The following champions were crowned: Oscar Ticas (ESA-RM), Priscilla Pellecer (GUA-RW), Justin Rivera (ESA-RJM), Jocelyn Urías (ESA-RJW), Roberto Hernandez*



(ESA-CM), Sofía Paiz (ESA-CW), Gerardo Rivas (ESA-CJM) and Paola Corado (ESA-CJW).

*Congratulations to all the winners, but especially to the Archery Association of Panama for this great idea and to the federations of El Salvador, Costa Rica, Guatemala, and Honduras for supporting this project.*

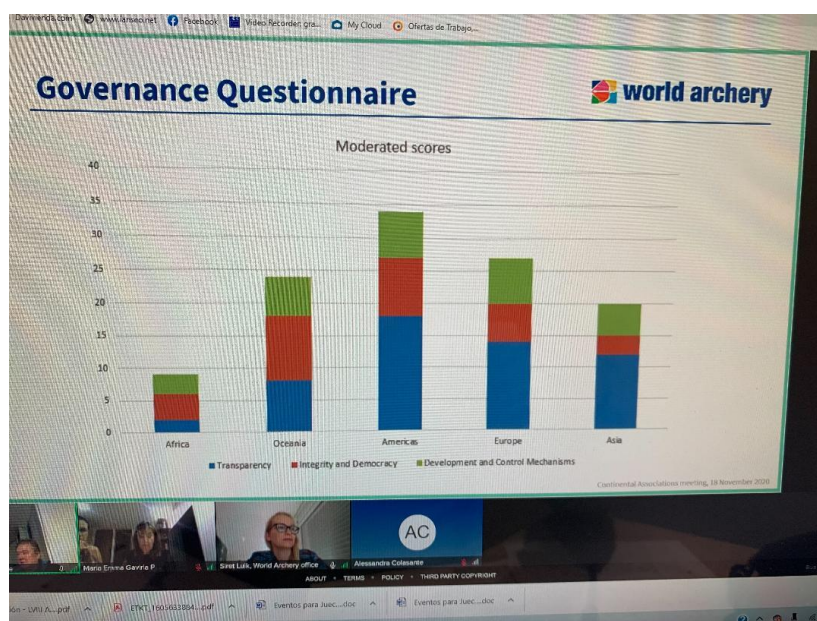
## **Reunión de Asociaciones Continentales con WA / Continental Associations' Meeting with World Archery**

La Presidente María Emma Gaviria y el Secretario General Sergio Font asistieron en representación de World Archery Americas a una reunión que acogió a las cinco asociaciones continentales por invitación de World Archery el pasado 18 de noviembre.

Tom Dielen, Secretario General de World Archery se refirió a temas importantes que incluyeron una actualización de la situación actual en la entidad internacional con respecto a los eventos, incluyendo los Juegos Olímpicos y los clasificatorios pendientes.

Otras áreas abordadas fueron la importancia de mantener altos niveles de transparencia en el gobierno de las asociaciones continentales y la necesidad de contar con federaciones nacionales más fuertes en lugar de incrementar el número de federaciones afiliadas.

El Congreso de World Archery, que tendrá lugar en Yankton, Estados Unidos, en septiembre del 2021, fue otro tema que atrajo la atención de los participantes. El Sr. Dielen hizo referencia al nuevo sistema de votación que tendrá su debut en Yankton. Este sistema, que fue aprobado en el Congreso del 2019, otorga un valor superior al voto de aquellas federaciones que han mantenidos estándares significativos de participación nacional e internacional en ambos géneros, entre otros criterios a considerar.



*WAA President Maria Emma Gaviria and Secretary General Sergio Font attended a meeting with the five continental associations called by World Archery on November 18<sup>th</sup>.*

*World Archery Secretary General Tom Dielen addressed several important topics including an update of World Archery's current situation regarding events, including the Olympic Games and the pending qualifiers.*

*Other areas discussed were the importance of keeping high standards of transparency in Continental Association governance and the need to have stronger national federations and not just more member associations.*

*The World Archery Congress to take place in Yankton, USA, in September 2021 was a matter that attracted the attention of the participants. Mr. Dielen referred to the new voting system which will be first used in Yankton. This system, passed at the 2019 WA Congress, allocates more votes to national federations that have kept significant levels of national and international participation in both genders, among other criteria.*

## **Medallas del OACA / OACA Medals**

Ya están listas las medallas que serán entregadas a los mejores arqueros y equipos de la Online Archery Cup of the Americas. La presentación se realizará en Monterrey durante el Campeonato Panamericano y Parapan Americano en el mes de marzo. Aquí el medallero por países.



*The medals to be awarded to the individual and team top finishers of the Online Archery Cup of the Americas are ready. They will be delivered in Monterrey during the Pan*

*American and Para Pan American Championships in March. Here is the medal tally including individual and team results:*

<u>Country</u>	<u>Gold</u>	<u>Silver</u>	<u>Bronze</u>	<u>Total</u>
Mexico	7	4	5	16
Colombia	3	6	3	12
Brazil	3	4	5	12
Argentina	2	1	1	4
Chile	2	0	0	2
Canada	1	2	2	5
Virgin Islands US	0	1	0	1
El Salvador	0	0	1	1

## **Invitaciones a eventos de WAA / Invitations to WAA events**

Los comités organizadores de los Campeonatos Panamericano y Parapan Americano y del Torneo Ranking Mundial “Ciudad de Medellín” (clasificatorio para los Juegos Panamericanos Junior del 2021) han enviado sus paquetes de invitación a World Archery para su revisión y aprobación.

Estos paquetes de información serán enviados a nuestras federaciones nacionales en los próximos días por correo electrónico, y estarán, además en nuestra nube. Anunciaremos cuándo quedarán abiertas las opciones para inscribirse en WAREOS.

*The organizing committees of the Pan American and Parapan American Championships, and the City of Medellin World Ranking Event and Qualifier for the 2021 Pan American Junior Games have submitted their invitation packages to World Archery for review and final approval.*

*These packages will be made available to our national federations in the next few days both by email and on our cloud. We will announce when WAREOS will be open to start registering for each of them.*

## **Cursos para formar jueces nacionales / Courses to train national judges**

Los dos cursos en línea para formar jueces nacionales que fueron impartidos por jueces internacionales y continentales concluyeron con destacados resultados. Doscientos veinte participantes tomaron el examen en representación de Bahamas (3), Bolivia (17), Brasil

(4), Chile (21), Colombia (25), Costa Rica (1), República Dominicana (11), Ecuador (21), El Salvador (3), Guatemala (8), Guyana (10), Honduras (4), Islas Vírgenes Británicas (1), Islas Vírgenes USA (1), México (57), Panamá (4), Perú (9), Puerto Rico (1), Trinidad y Tobago (16), Estados Unidos (1) y San Vicente y las Granadinas (2).



*International Judge Celine Gravel (CAN)*

*The two online national judges' seminars conducted by international and continental judges concluded with outstanding results. Two hundred and twenty participants took the exam representing Bahamas (3), Bolivia (17), Brazil (4), Chile (21), Colombia (25), Costa Rica (1), Dominican Republic (11), Ecuador (21), El Salvador (3), Guatemala (8), Guyana (10), Honduras (4), Virgin Islands UK (1), Virgin Islands US (1), Mexico (57), Panama (4), Peru (9), Puerto Rico (1), Trinidad & Tobago (16), the United States (1), and St. Vincent and the Grenadines (2).*

## **MICA – Recordatorio / Reminder**

Recuerden que los resultados del evento MICA se pueden enviar hasta el 31 de diciembre.

*This is a reminder that results of the MICA Event can be submitted up to December 31.*



## Noticias de nuestras Federaciones Nacionales / *News from our National Associations*

### Uruguay – Campeonato Nacional / National Championships

El quinto torneo del Campeonato Nacional de Uruguay se celebró el 14 de noviembre en el Club Uruguayo de Arquería con 34 arqueros en categorías de recurvo, compuesto, long bow, instintivo y raso (barebow).

Las actuaciones más destacadas estuvieron a cargo de los compuestos Nicolas Neuschul y Verónica Levy con sendos récords naciones de 681 y 646 puntos respectivamente.



*The fifth tournament of Uruguay's National Championships was held on November 14<sup>th</sup> at the Club Uruguayo de Arquería with 34 archers in recurve, compound, long bow, instinctive and barebow categories.*

*The highlights of the event were the compound national records set by Nicolas Neuschul (681) and Veronica Levy (646).*

## ***WORLD ARCHERY AMERICAS EVENT CALENDAR***

Pan Am Junior Games Qualifier Medellín, Colombia	March 8-14, 2021
Pan American and Parapan Am Championships, Monterrey, México Olympic Games Continental Qualifier Paralympic Games Continental Qualifier	March 22-28, 2021
Hyundai World Cup Stage 1 Guatemala City	April 19-25, 2021
Juegos Bolivarianos de la Juventud Sucre, Bolivia	April 29 – May 2, 2021
Hyundai World Cup Stage 2 Shanghai, China	May 17-23, 2021
Hyundai World Cup Stage 3 (Olympic Games Qualifier) Paris, France	June 19-27, 2021
World University Games Changdu, China	August 16-27, 2021
Juegos Panamericanos Junior Cali, Colombia	September 9-12, 2021
World Archery Championships Yankton, USA	September 19-26, 2021
World Youth Championships Perth, Australia	October 11-17, 2021
World Ranking Event and First Qualifier for the Central American and Caribbean Games Salinas, Puerto Rico	October 17-25, 2021
Mexican Grand Prix, World Ranking and Para World Ranking Event	November 1-7, 2021
Juegos Suramericanos de la Juventud Rosario, Argentina	April 28-May 8, 2022

Juegos Centroamericanos y del Caribe Se anunciará una nueva sede	To be allocated
Youth and Masters' Pan American Championships Halifax, Canada	May 30 – June 6, 2022
Juegos Bolivarianos Valledupar, Colombia	Junio 24-Julio 5, 2022
World Games Birmingham, USA	July 7-17, 2022
Juegos Suramericanos Asunción, Paraguay	October 2-6, 2022
Pan American Championships Santiago de Chile	October 9-16, 2022
Juegos Panamericanos / Pan Am Games Santiago de Chile	Nov. 1-5, 2023

### **Seminarios / Seminars**

International Judge Candidates' Seminar Monterrey, Mexico	October 29-31, 2021
--	---------------------

### **Reuniones / Meetings (2020)**

Reunión del Comité Ejecutivo de WAA 2:00 pm (hora de Colombia)	December 4, 2020
Meeting with National Federations in the English-Speaking Caribbean 7:00 pm (time in Miami)	December 10, 2020
Reunión con Formadores de Entrenadores certificados por World Archery 6:00 pm (hora de Colombia)	December 14, 2020